

First Session, Forty-second Parliament,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-441

An Act respecting the Office of the
Commissioner for Young Persons in Canada

FIRST READING, APRIL 9, 2019

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65-66-67-68 Elizabeth II, 2015-2016-2017-2018-2019

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-441

Loi concernant le Bureau du commissaire à
la jeunesse du Canada

PREMIÈRE LECTURE LE 9 AVRIL 2019

Ms. QUACH

M^{ME} QUACH

SUMMARY

This enactment provides for the establishment of the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada. It also makes consequential amendments to other Acts.

SOMMAIRE

Le texte prévoit la création du Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada. Il apporte également des modifications corrélatives à d'autres lois.

BILL C-441

An Act respecting the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada

Preamble

Whereas the true measure of a country is the attention that it devotes to its young persons, including to their well-being, health, security, material situation, education and socialization, and the consideration it gives to their sense of being loved, valued and included in their family and society;

Whereas Canada, by ratifying the United Nations Convention on the Rights of the Child, recognizes that every child has the right to see their best interest taken into account in any decision involving them, the right to freely express their opinion on any issue affecting them, and the right to enjoy a standard of living that allows for their physical, mental, spiritual, moral and social development;

Whereas, on November 12, 2010, Canada announced its support for the principles set out in the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and, on May 10, 2016, undertook to promote and protect the rights of Indigenous peoples by reaffirming that it is a full supporter of the Declaration, without qualification;

Whereas Canada recognizes that the after-effects of the harm done to Indigenous persons who were placed in residential schools are still being felt by First Nations, Inuit and Métis children and young persons;

Whereas Canada recognizes the need to ensure that young persons, especially First Nations, Inuit and Métis young persons, are fully capable of asserting their rights;

Whereas it is important that Canada, in its nation-to-nation relationship with the First Nations, Inuit and Métis, respect their sovereignty and implement Jordan's Principle, that is, the principle of "the child first", in accordance with the recommendations of the Truth and Reconciliation Commission of Canada;

421309

PROJET DE LOI C-441

Loi concernant le Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

Préambule

Attendu :

que le niveau réel d'un pays se mesure à l'attention qu'il accorde à ses jeunes, notamment en ce qui concerne leur bien-être, leur santé, leur sécurité, leur situation matérielle, leur éducation et leur socialisation, ainsi qu'à la considération qu'il porte à leur sentiment d'être aimés et appréciés et à leur sentiment d'appartenance à leur famille et à la société;

que le Canada, par sa ratification de la Convention relative aux droits de l'enfant des Nations Unies, reconnaît à tout enfant le droit de voir son intérêt supérieur pris en compte dans toute décision le concernant, le droit d'exprimer librement son opinion sur toute question l'intéressant, ainsi que le droit de jouir d'un niveau de vie suffisant pour permettre son développement physique, mental, spirituel, moral et social;

que le 12 novembre 2010, le Canada a donné son appui aux principes énoncés dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones et que, le 10 mai 2016, il s'est engagé à promouvoir et à protéger les droits des peuples Autochtones en réaffirmant son plein appui, sans réserve, de la Déclaration;

que le Canada reconnaît que les préjudices causés aux Autochtones qui ont été placés dans les pensionnats indiens ont entraîné des séquelles qui subsistent chez les enfants et les jeunes des Premières Nations et les enfants et les jeunes Inuits et Métis;

que le Canada reconnaît la nécessité d'assurer que les jeunes, particulièrement ceux des Premières Nations et les jeunes Inuits et Métis, soient pleinement en mesure de faire valoir leurs droits;

qu'il est important pour le Canada, dans sa relation de nation à nation avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis, de respecter leur souveraineté et de mettre en œuvre le principe de Jordan, soit le

And whereas the Parliament of Canada recognizes that the creation of an Office of the Commissioner for Young Persons in Canada will help young persons to participate actively in fostering recognition of their rights at a national level;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Commissioner for Young Persons in Canada Act*.

Definitions

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Commissioner means the Commissioner for Young Persons in Canada appointed under subsection 4(1). (*commissaire*)

Convention means the Convention on the Rights of the Child adopted on November 20, 1989, by the General Assembly of the United Nations and its optional protocols on the involvement of children in armed conflict and on the sale of children, child prostitution and pornography involving children, with their successive modifications, as well as the attendant protocols. (*Convention*)

Minister means the Minister of Employment and Social Development. (*ministre*)

young person means a person under the age of 24 years. (*jeune*)

Office of the Commissioner for Young Persons in Canada

Office established

3 There is established an office, to be known as the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada.

principe de « l'enfant d'abord », suivant les recommandations de la Commission de vérité et réconciliation du Canada;

que le Parlement du Canada reconnaît que la création d'un Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada permettra aux jeunes de participer activement à la reconnaissance de leurs droits à l'échelle nationale,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur le commissaire à la jeunesse du Canada*.

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

commissaire Le commissaire à la jeunesse du Canada nommé conformément au paragraphe 4(1). (*Commissioner*)

Convention La Convention relative aux droits de l'enfant adoptée le 20 novembre 1989 par l'Assemblée générale des Nations Unies et ses protocoles facultatifs sur la participation des enfants aux conflits armés ainsi que sur la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie impliquant des enfants, avec leurs modifications successives, ainsi que les protocoles qui s'y rattachent. (*Convention*)

jeune Personne âgée de moins de vingt-quatre ans. (*young person*)

ministre Le ministre de l'Emploi et du Développement social. (*Minister*)

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

Constitution du Bureau

3 Est constitué le Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada.

Appointment

4 (1) The Governor in Council must appoint the Commissioner for Young Persons in Canada by commission under the Great Seal after consultation with the following persons and approval of the appointment by resolution of the Senate and House of Commons:

- (a) the member of the Senate occupying the position of Leader of the Government in the Senate, the member of the Senate occupying the position of Leader of the Opposition in the Senate and the leader of every parliamentary group and recognized group in the Senate; and
- (b) the leader of every recognized party in the House of Commons.

Status

(2) The Commissioner is deemed to be

- (a) a person employed in the public service for the purposes of the *Public Service Superannuation Act*;
- (b) an employee for the purposes of the *Government Employees Compensation Act*; and
- (c) employed in the federal public administration for the purposes of any regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*.

Tenure and term of office

(3) The Commissioner holds office during good behaviour for a term of seven years but may be removed for cause by the Governor in Council at any time on address of the Senate and House of Commons.

Absence or incapacity

(4) In the event of the absence or incapacity of the Commissioner, or if that office is vacant, the Governor in Council must appoint a person to hold the office on an interim basis.

Duties

5 (1) The Commissioner must engage exclusively in the duties of the office of Commissioner under this or any other Act of Parliament and must not hold any other office or engage in any other employment for reward.

Salary and expenses

(2) The Commissioner is to be paid the salary and expenses set by the Governor in Council and is entitled to be paid travel and living expenses incurred in the performance of his or her duties while absent from his or her ordinary place of work.

Nomination

4 (1) Le gouverneur en conseil nomme le commissaire à la jeunesse du Canada par commission sous le grand sceau, après consultation des personnes ci-après et approbation par résolution du Sénat et de la Chambre des communes :

- a) le sénateur occupant le poste de leader du gouvernement, le sénateur occupant le poste de chef de l'Opposition ainsi que le chef de chacun des groupes parlementaires et des groupes reconnus au Sénat;
- b) le chef de chacun des partis reconnus à la Chambre des communes.

Statut

(2) Le commissaire est réputé :

- a) faire partie de la fonction publique pour l'application de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;
- b) être un agent de l'État pour l'application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*;
- c) appartenir à l'administration publique fédérale pour l'application des règlements pris en vertu de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

Durée du mandat et révocation

(3) Le commissaire occupe sa charge à titre inamovible pour un mandat de sept ans, sous réserve de révocation motivée par le gouverneur en conseil sur adresse du Sénat et de la Chambre des communes.

Intérim

(4) En cas d'absence ou d'empêchement du commissaire ou de vacance de son poste, l'intérim est assuré par la personne que nomme le gouverneur en conseil.

Exercice des fonctions

5 (1) Le commissaire se consacre exclusivement à la charge que lui confère la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exclusion de toute autre charge ou de tout autre emploi rétribués.

Traitement et indemnités

(2) Le commissaire reçoit le traitement et les indemnités fixés par le gouverneur en conseil et a droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice de ses attributions hors de son lieu habituel de travail.

Chief Executive Officer

6 The Commissioner is the Chief Executive Officer of the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada and has the control and management of the Office and all matters connected with it.

Staff

7 (1) The employees who are necessary to carry out the activities of the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada are to be appointed in accordance with the *Public Service Employment Act*.

Technical assistance

(2) The Commissioner may engage on a temporary basis the services of persons having technical or specialized knowledge of any matter relating to the activities of the Office and, with the approval of the Treasury Board, may fix and pay the remuneration and expenses of those persons.

Mandate

Commissioner

8 (1) The Commissioner must exercise the powers and carry out the duties and functions that are assigned to the Commissioner by this Act or any other Act of Parliament and may carry out or engage in any other related assignments or activities that may be authorized by the Governor in Council.

Mandate and powers, duties and functions

(2) The Commissioner's mandate is to ensure respect for the rights of the young persons of Canada, particularly those who are part of a vulnerable group. The Commissioner also has the following duties and functions:

(a) to promote and oversee Canada's effective implementation of its obligations under the Convention and of initiatives undertaken at the federal level in connection with young persons;

(b) to oversee the implementation of the programs and services that federal departments, agencies and bodies offer to young persons and to review complaints made to those departments, agencies and bodies about those programs and services;

(c) to develop and implement information programs to increase awareness of its role and activities, the state of young persons' rights and well-being in Canada and the scope of the Convention;

(d) to develop and implement, in cooperation with First Nations, Inuit and Métis governments, programs

Premier dirigeant

6 Le commissaire est le premier dirigeant du Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada; il est chargé de la gestion du bureau et de tout ce qui s'y rattache.

Personnel

7 (1) Le personnel nécessaire à l'exercice des activités du Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada est nommé conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Assistance technique

(2) Le commissaire peut retenir temporairement les services d'experts ou de spécialistes dont la compétence lui est utile dans l'exercice des activités du bureau; il peut fixer et payer, avec l'approbation du Conseil du Trésor, leur rémunération et leurs frais.

Mandat

Commissaire

8 (1) Le commissaire exerce les attributions que lui confèrent la présente loi et toute autre loi fédérale; il peut en outre se livrer à toute activité connexe autorisée par le gouverneur en conseil.

Mandat et attributions

(2) Le commissaire a pour mandat de veiller au respect des droits des jeunes au Canada, particulièrement ceux qui font partie de groupes vulnérables. En outre, il exerce les attributions suivantes :

a) favoriser et surveiller la mise en œuvre efficace par le Canada de ses obligations au titre de la Convention et des initiatives amorcées au niveau fédéral en lien avec les jeunes;

b) surveiller la mise en œuvre des programmes et services offerts aux jeunes par les ministères, agences ou organismes fédéraux et examiner les plaintes portées contre ceux-ci relativement à ces programmes et services;

c) élaborer et mettre en œuvre des programmes d'information destinés à mieux faire connaître son rôle et ses activités, la situation des droits et du bien-être des jeunes au Canada et la portée de la Convention;

d) élaborer et mettre en œuvre, en collaboration avec les gouvernements des Premières Nations et les

adapted to the specific needs of Indigenous young persons in their communities;

(e) to serve as a liaison with groups defending the interests of Indigenous young persons, First Nations, Inuit and Métis governments, band councils and First Nations, Inuit and Métis educational institutions on any issue relating to the protection of Indigenous young persons' rights and well-being;

(f) to conduct, on his or her own initiative or at the request of the Senate, the House of Commons or the Minister, studies on the Convention, the rights of young persons or the effectiveness of federal programs and services for young persons and to undertake research on the programs and services offered in other countries;

(g) to encourage, including through the media and social networks, young persons' participation in the activities of the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada and to consult them and youth groups when an issue or policy may affect them;

(h) to promote cooperation with the provincial authorities that work with young persons, as well as consultation with them and with organizations and service providers responsible for protecting young persons and meeting their needs, to promote the adoption of shared practices and policies; and

(i) to study the recommendations, proposals and requests that it receives concerning the rights of young persons and to formulate the necessary recommendations regarding the well-being, health, security, material situation, education and socialization of young persons.

gouvernements Inuits et Métis, des programmes adaptés aux besoins particuliers des jeunes Autochtones de leurs communautés;

e) agir à titre d'agent de liaison avec les groupes de défense des intérêts des jeunes Autochtones, les gouvernements des Premières Nations et les gouvernements Inuits et Métis, les conseils de bande et les établissements d'enseignement des Premières Nations, des Inuits et des Métis relativement à toute question portant sur la protection des droits et le bien-être des jeunes Autochtones;

f) effectuer, de sa propre initiative ou sur demande du Sénat, de la Chambre des communes ou du ministre, des études portant sur la Convention, les droits des jeunes ou l'efficacité des programmes et services fédéraux offerts aux jeunes, et entreprendre des travaux de recherche sur les programmes et services offerts dans d'autres pays;

g) encourager, notamment par des moyens tels les médias et réseaux sociaux, la participation des jeunes aux activités du Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada et les consulter ainsi que les divers groupes jeunesse, lorsqu'un enjeu ou une politique pourrait les toucher;

h) promouvoir la collaboration avec les autorités provinciales qui œuvrent en lien avec les jeunes, ainsi que la consultation de celles-ci et des organismes et fournisseurs de services chargés de protéger les jeunes et de répondre à leurs besoins, pour favoriser l'adoption de politiques et de pratiques communes;

i) étudier les recommandations, propositions et requêtes qu'il reçoit en matière de droits des jeunes et formuler les recommandations nécessaires relativement au bien-être, à la santé, à la sécurité, à la situation matérielle, à l'éducation et à la socialisation des jeunes.

Advisory councils

Advisory councils

9 (1) The Commissioner must establish advisory councils composed of young persons representing the various socio-economic and cultural interests in Canada to advise him or her on the Office's strategic directions and long-term program and on any other issue relating to his or her mandate. At least half the young persons must be under the age of 18 years.

Conseils consultatifs

Conseils consultatifs

9 (1) Le commissaire constitue des conseils consultatifs composés de jeunes représentant les divers intérêts socio-économiques et culturels du Canada afin de le conseiller sur ses orientations, le programme à long terme de ses travaux et sur toute autre question relative à son mandat. Au moins la moitié de ces jeunes sont âgés de moins de dix-huit ans.

Advisory council — Indigenous young persons

(2) The Commissioner must establish at least one advisory council composed of First Nations, Inuit and Métis young persons.

Expenses

(3) Council members are not to be remunerated for the performance of their duties, but they are entitled to travel and living expenses in the performance of their duties under this Act while absent from their ordinary place of residence.

Investigations

Investigations

10 (1) The Commissioner may conduct an investigation on his or her own initiative, in response to a complaint or at the request of the Minister.

Refusal to review a complaint

(2) The Commissioner may refuse to review any complaint, or end any review of a complaint, if he or she is of the opinion that it is frivolous or vexatious or is beyond his or her jurisdiction.

Powers of the Commissioner

(3) In conducting an investigation, the Commissioner may take the measures that he or she considers appropriate, including:

(a) summoning and enforcing the appearance of any person that the Commissioner believes can provide information concerning a complaint, compelling them to give oral or written evidence on oath or solemn affirmation, and administering oaths;

(b) requiring any person to furnish any information that the Commissioner believes the person is able to furnish in relation to a complaint and to produce any document or thing that the Commissioner believes is relevant to the investigation and that may be in the possession or under the control of that person; and

(c) making copies of any document and examining any thing produced in accordance with paragraph (b).

Return of documents or things

(4) The Commissioner must return any document or thing to the person who was required to produce it under paragraph (3)(b) within 10 days after a request for its return is made to the Commissioner, but nothing precludes the Commissioner from again requiring its production under that paragraph.

Conseil consultatif — jeunes Autochtones

(2) Le commissaire constitue au moins un conseil consultatif composé de jeunes des Premières Nations et de jeunes Inuits et Métis.

Indemnités

(3) Les membres des conseils ne sont pas rémunérés pour l'exercice de leurs fonctions, mais ils ont droit aux frais de déplacement et de séjour entraînés par l'accomplissement, hors du lieu de leur résidence habituelle, des fonctions qui leur sont confiées en application de la présente loi.

Enquêtes

Enquêtes

10 (1) Le commissaire peut mener une enquête de sa propre initiative, en réponse à une plainte ou à la demande du ministre.

Refus d'examiner une plainte

(2) Le commissaire peut refuser d'examiner toute plainte, ou mettre fin à l'examen d'une plainte, s'il est d'avis qu'elle est futile ou vexatoire ou qu'elle ne relève pas de sa compétence.

Pouvoirs du commissaire

(3) Le commissaire peut, dans le cadre de ses enquêtes, prendre les mesures qu'il estime indiquées, notamment :

a) assigner et contraindre toute personne qui peut, selon lui, fournir des renseignements relatifs à une plainte à comparaître devant lui et à déposer verbalement ou par écrit sous la foi du serment ou par affirmation solennelle, et faire prêter serment;

b) demander à toute personne de fournir tout renseignement, s'il est d'avis qu'elle est en mesure de le faire, au sujet d'une plainte et de produire les documents ou objets qui, selon lui, sont utiles à l'enquête et qui peuvent être en la possession de cette personne ou sous son contrôle;

c) faire des copies des documents et examiner les objets produits en conformité avec l'alinéa b).

Renvoi des documents ou objets

(4) Les personnes qui produisent les documents ou objets demandés en vertu de l'alinéa (3)b) peuvent exiger du commissaire qu'il les leur renvoie dans les dix jours suivant la requête qu'elles lui présentent à cette fin, mais rien n'empêche le commissaire d'en réclamer de nouveau la production en conformité avec cet alinéa.

Other matter

11 (1) The Commissioner may, on his or her own initiative or at the request of the Minister, examine any matter that is within the scope of his or her powers, duties and functions.

Powers

(2) In conducting an examination, the Commissioner may exercise the powers described in subsection 10(3).

Report – investigation

12 (1) At the conclusion of an investigation conducted under subsection 10(1), the Commissioner must prepare a report containing a summary of the matter under investigation and his or her conclusions and recommendations and send the report to the complainant or Minister, as the case may be, and to the federal department, agency or body to which the complaint relates.

Report – other matter

(2) If the examination is conducted under subsection 11(1), the Commissioner must prepare a report containing a summary of the matter under examination and his or her conclusions and recommendations and send the report to the Minister.

Reports to Parliament

Annual report

13 (1) Within three months after the end of each fiscal year, the Commissioner must prepare a report on the Office's activities during that fiscal year that includes a summary of the complaints that he or she received and his or her evaluation of Canada's implementation of the Convention and of the effectiveness of Canada's youth initiatives and submit his or her recommendations.

Tabling of report

(2) The Commissioner must submit the report to the Speakers of the Senate and the House of Commons, and the Speakers must lay it before their respective Houses on any of the first 15 days on which that House is sitting after the Speaker receives the report.

Special report

14 (1) The Commissioner may, at any time, prepare a special report on any matter that is within the scope of his or her powers, duties and functions if, in his or her opinion, the matter is of such urgency or importance that a report on it should not be deferred until the time provided for the submission of the next annual report.

Autre question

11 (1) Le commissaire peut, de sa propre initiative ou à la demande du ministre, examiner toute question qui relève de ses attributions.

Pouvoirs

(2) Il peut, dans le cadre de l'examen, exercer les pouvoirs prévus au paragraphe 10(3).

Rapport – enquête

12 (1) Au terme de toute enquête menée au titre du paragraphe 10(1), le commissaire établit un rapport comportant un résumé de la question faisant l'objet de l'enquête ainsi que ses conclusions et recommandations et transmet le rapport au plaignant ou au ministre, selon le cas, ainsi qu'au ministère, à l'agence ou à l'organisme fédéral en cause.

Rapport – autre question

(2) Si l'examen est entrepris au titre du paragraphe 11(1), le commissaire établit un rapport comportant un résumé de la question faisant l'objet de l'examen ainsi que ses conclusions et recommandations et transmet le rapport au ministre.

Rapports au Parlement

Rapport annuel

13 (1) Dans les trois mois suivant la fin de chaque exercice, le commissaire prépare un rapport des activités du Bureau pour cet exercice qui comprend un résumé des plaintes qui lui ont été présentées, ainsi que son évaluation de la mise en œuvre de la Convention par le Canada et de l'efficacité des initiatives fédérales liées à la jeunesse, et fait état de ses recommandations.

Dépôt

(2) Le commissaire remet le rapport au président de chaque chambre du Parlement qui le dépose devant la chambre qu'il préside dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport.

Rapport spécial

14 (1) Le commissaire peut, en tout temps, préparer un rapport spécial sur toute question relevant de ses attributions et dont l'urgence ou l'importance sont telles, selon lui, qu'il serait contre-indiqué d'en différer le compte rendu jusqu'à la présentation du rapport annuel suivant.

Tabling of report

(2) The Commissioner must submit the special report to the Speakers of the Senate and the House of Commons, and the Speakers must lay it before their respective Houses on any of the next 15 days on which that House is sitting after the Speaker receives the report.

5

Disclosure prohibited

15 The Commissioner must not disclose, in his or her annual report or special report, any information that could be used to identify, even indirectly, any person involved in the investigation of a complaint.

Publication

16 The Commissioner must publish the annual report and any special report on the Web site of the Office of the Commissioner for Young Persons in Canada within 15 days after it is tabled in both Houses.

10

Consequential Amendments

R.S., c. A-1

Access to Information Act

17 Schedule I to the Access to Information Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “Other Government Institutions”:

Office of the Commissioner for Young Persons in Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

20

R.S., c. F-11

Financial Administration Act

18 Schedule I.1 to the Financial Administration Act is amended by adding in alphabetical order, in column I, a reference to:

Office of the Commissioner for Young Persons in Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

25

and a corresponding reference in column II to “Minister of Employment and Social Development”.

19 Schedule V to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

30

Dépôt

(2) Le commissaire remet le rapport spécial au président de chaque chambre du Parlement qui le dépose devant la chambre qu’il préside dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport.

Divulgence interdite

15 Le commissaire ne peut divulguer, dans son rapport ou son rapport spécial, aucun renseignement qui permettrait d’identifier, même indirectement, toute autre personne liée à une enquête sur une plainte.

Publication

16 Le commissaire publie le rapport annuel et tout rapport spécial sur le site Web du Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada dans les quinze jours suivant son dépôt devant les deux chambres du Parlement.

10

Modifications corrélatives

L.R., ch. A-1

Loi sur l’accès à l’information

17 L’annexe I de la Loi sur l’accès à l’information est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre « Autres institutions fédérales », de ce qui suit :

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
Office of the Commissioner for Young Persons in Canada

15

L.R., ch. F-11

Loi sur la gestion des finances publiques

18 L’annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques est modifiée par adjonction, dans la colonne I, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
Office of the Commissioner for Young Persons in Canada

25

ainsi que de la mention « Le ministre de l’Emploi et du Développement social », dans la colonne II, en regard de ce secteur.

19 L’annexe V de la même loi est modifiée par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

30

Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

**20 Part II of Schedule VI to the Act is amended
by adding in alphabetical order, in column I, a
reference to:** 5

Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

**and a corresponding reference in column II to
“Commissioner”.** 10

R.S., c. P-21

Privacy Act

**21 The schedule to the *Privacy Act* is amended
by adding the following in alphabetical order
under the heading “Other Government Institu-
tions”:** 15

Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

**22 Part I of Schedule I to the *Public Service
Superannuation Act* is amended by adding the
following in alphabetical order:** 20

Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada
Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
*Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada*

**20 La partie II de l’annexe VI de la même loi est
modifiée par adjonction, dans la colonne I, selon 5
l’ordre alphabétique, de ce qui suit :** 5

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
*Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada*

**ainsi que de la mention « Commissaire », dans la 10
colonne II, en regard de ce secteur.** 10

L.R., ch. P-21

Loi sur la protection des
renseignements personnels

**21 L’annexe de la *Loi sur la protection des ren-
seignements personnels* est modifiée par adjonc-
tion, selon l’ordre alphabétique, sous l’intertitre 15
« Autres institutions fédérales », de ce qui suit :** 15

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
*Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada*

L.R., ch. P-36

Loi sur la pension de la fonction
publique

**22 La partie I de l’annexe I de la *Loi sur la pen-
sion de la fonction publique* est modifiée par ad- 20
jonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui
suit :** 20

Bureau du commissaire à la jeunesse du Canada
*Office of the Commissioner for Young Persons in
Canada* 25